ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

POPCORN MACHINE



- **RCPS**-16BE
- **RCPS**-32BE

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	POPCORN MASCHINE POPCORN MACHINE MASZYNA DO POPCORNU PŘÍSTROJ NA VÝROBU POPCORNU MACHINE À POP-CORN MACCHINA POPCORN MÁQUINA PALOMITERA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RCPS-16BE RCPS-32BE
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

Technische Daten

Parameter	Werte	
Bezeichnungen des Produktes	POPCORN MASCHINE	
Modell	RCPS-16BE **(10012049)**	RCPS-32BE **(10012050)**
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	400/50
Nennleistung [W]	3500	2900
Schutzklasse	I	
IP-Schutzart	IPX0	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	720 x 570 x 1730	900 x 700 x 1920
Gewicht [kg]	76	100
Max. Popcorn-Menge pro Topf [g]	400	600
Temperaturbereich (Auslage) [°C]	30-90	

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**ACHTUNG!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff ”Gerät” oder „Produkt“ in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf POPCORN MASCHINE.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
d) Benutzen Sie das Netzkabel nicht zweckentfremdet. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
e) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
f) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
g) ACHTUNG - LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
h) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
i) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlages!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

d) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.

g) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt.

h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.

i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.

j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

k) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.

2.3. Persönliche Sicherheit

a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.

b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.

c) • Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.

d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

e) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
b) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
c) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
g) Beim Transport und der Verbringung des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
h) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
i) Bewegliche Teile oder Zubehör dürfen nicht berührt werden, sofern das Gerät nicht ausgeschaltet ist.
j) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
k) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

m) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät sitzt und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
n) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
o) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
p) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
q) Überlasten Sie das Gerät nicht.
r) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!



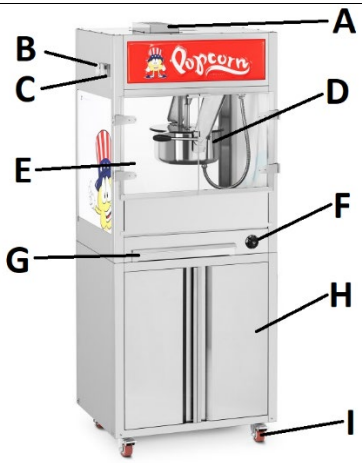
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Gerät ist für die Zubereitung (das Rösten) von Popcorn aus getrockneten Maiskörnern bestimmt.
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

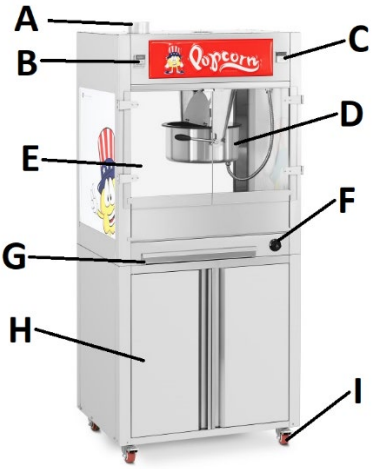
3.1. Beschreibung des Geräts

RCPS-16BE





RCPS-32BE





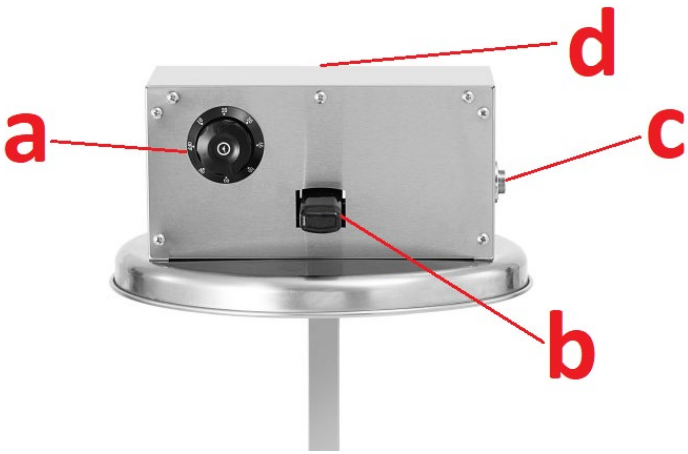
A. Abluftschacht
B. Timer (Fettgaben)
C. Thermometer
D. Popcorn-Topf
E. Auslagetüren
F. Drehknopf zur Auslagetemperatureinstellung
G. Schublade für Reste
H. Schrank für Fettbehälter (im Modell RCPS-32BE zusätzlich mit Schubladen ausgestattet)
I. Fettpumpe (im Schrankinneren - auf der Abbildung nicht sichtbar)
J. Rad (x4)

Steuerung:



1. Pumpe der Heißfettzuführung
2. Ein-Aus-Schalter der Fettzuführung
3. Ein-Aus-Schalter der Pumpe
4. Heizkontrollleuchte
5. Ein-Aus-Schalter des Topfheizers
6. Ein-Aus-Schalter des Rührwerks
7. Ein-Aus-Schalter der Ablüfters
8. Ein-Aus-Schalter der Beleuchtung der Popcornauslage

Pumpe:



a) Drehknopf zur Schmelztemperatureinstellung
b) Griff
c) Netzbuchse
d) Anschluss an Zufuhrschlauch (auf der Abbildung nicht sichtbar)

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor dem ersten Gebrauch muss der Topf demontiert werden und das Topfinnere (Teflon-Beschichtung) muss gewaschen werden. Außerdem muss die Platte abgewischt werden, auf der sich das zubereitete Popcorn befinden wird. Das Zubehör für das Popcorn muss ebenfalls gewaschen werden.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Transparenten Türblätter und deren Griffe mit den mitgelieferten Schrauben montieren. Das Gerät an den gewünschten Zielort aufstellen und an eine geeignete Elektroinstallation (siehe Parametertabelle und/oder Typenschild) sowie eine Außenbelüftung anschließen.

ACHTUNG: der Anschluss des Modells RCPS-32BE an einen Stromanschluss sollte nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

Die gelb-grüne Ader ist für den Anschluss des Schutzleiters vorgesehen. Drei Adern (schwarz, braun, blau) können frei an L1, L2 und L3 angeschlossen werden.

Nach dem Anschluss an das Stromnetz die Auslagebeleuchtung kurz mit dem Schalter (8) auf der Steuerung, die sich auf der Außenseite der Auslage befindet, einschalten. Wenn sich die Glühbirne nach dem Betätigen des Beleuchtungsschalters aufleuchtet, bedeutet dies, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen wurde. Auslagebeleuchtung ausschalten. Danach im im unteren Teil des Geräts - dem Schrank - den Fettbehälter aufstellen und darauf die Pumpe montieren. Dann die Pumpe an den entsprechenden Stecker anschließen. Zwecks Sicherung des Anschlusses den Stecker in der Buchse

festziehen. Danach den Schlauch, der das flüssige Fett liefert, an der Rückseite der Pumpe anschließen, d. h. den Schlauch in die entsprechende Öffnung einstecken und befestigen. Auf der Pumpe befindet sich ein Drehknopf für die Einstellung der Fettschmelzdauer (die Verwendung von Kokosöl wird empfohlen).

ACHTUNG! Nach dem Lesen der Bedienungsanleitung und vor dem ersten Gebrauch: Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es für 30 Minuten laufen. Stellen Sie sicher, dass die Umgebung gut belüftet ist. Eine geringe Menge Rauch und der Geruch von Farbe sind normal, während das neue Gerät aufheizt. Öffnen Sie das Gerät und lassen Sie es gut auslüften. Reinigen Sie es mit einem speziellen Reinigungsmittel, das für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet ist. Die Maschine ist anschließend bereit für den Gebrauch.





3.3. Arbeit mit dem Gerät

- Nachdem der Fettbehälters platziert wurde muss mit dem Drehknopf (siehe Abbildung unten) auf dessen Gehäuse die Fettschmelzdauer eingestellt werden – diese muss an die Betriebsbedingungen des Geräts angepasst werden.

In der Regel ist es ausreichend, eine Schmelzdauer von 50 Minuten einzustellen, um für Popcorn geeignete Kokosöl zu schmelzen.



- Auf der Steuerung auf der Auslage den Ein-Aus-Schalter für die Fettpumpe (Bedienfeld - 3) umschalten.
- Nachdem das Fett geschmolzen ist müssen auf der Steuerung die folgenden Schalter betätigt werden: Topfheizer, Lüftung und (optional) Auslagebeleuchtung (Bedienfelder - 5, 7, 8). Topfdeckel in geöffneter Position belassen.
- Nach dem Vorheizen des Gerätes den Schalter für die Fettzufuhr (Bedienfeld - 3) einschalten. Erreicht die Temperatur auf der Temperaturanzeige auf dem Gehäuse des Geräts (C) die werkseitig eingestellten 230°C (diese Temperatur kann nach eigenem Bedarf angepasst werden), muss der Schalter für Fettzuführung (Bedienfeld - 1) eingeschaltet werden. Werkseitig ist auf dem Timer (B) eine Gabe von 12 Sekunden eingestellt, d. h. ca. 200-250 Gramm Öl (diese Einstellung kann je nach Vorliebe oder gewünschter Farbe des Popcorns geändert werden). Nach der Beigabe des Öls fällt die Temperatur im Topf ab, daher muss abgewartet werden, bis die gewünschte Temperatur erneut erreicht wird. Danach ca. 400-450 ml (RCPS-16BE) bzw. 500-600 ml (RCPS-32BE) Popcorn-Körner einschütteln und des Schalter für das Rührwerk (Bedienfeld – 6) einschalten und den Topfdeckel schnell für ca. 2 Minuten schließen. Wenn das Popcorn zu "poppen" beginnt, muss das Rührwerk (Bedienfeld – 2) unbedingt ausgeschaltet werden, wodurch dieser Mechanismus entlastet wird. Während der Zubereitung können je nach Vorliebe zu den Maiskörnern im Topf Salz oder ein spezieller

Zucker beigefügt werden (ca. 200-225 ml für den RCPS-16BE bzw. 250-300 ml für den RCPS-32BE).
Die empfohlene Dauer der Fettzufuhr beträgt 7 Sekunden für das Modell RCPS-16BE und 9 Sekunden für das Modell RCPS-32BE.

- Um eine weitere Portion Popcorn zuzubereiten, während das Fett geschmolzen ist, muss der obige Schritt wiederholt werden.
  WICHTIG: Jedes Mal, wenn kein Popcorn zubereitet wird, sollte der Topf auf den Kopf gestellt werden - hierdurch wird verhindert, dass Öl in die Topfoberfläche eindringt oder anbrennt.



Das zubereitete Popcorn wird aus dem Topf auf den Boden der Auslage geworfen. Diese verfügt über spezielle Löcher, über die die ungepoppten Maiskörner aus dem fertigen Popcorn aussortiert werden, d. h. diese werden in der darunter liegenden Schublade (G) gesammelt. Das Popcorn wird in der Auslage auf der mit dem Drehknopf (F) eingestellten Temperatur gehalten. Falls die Resteschublade voll ist, muss diese geleert und erneut im Gerät eingesetzt werden.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
   - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.

b) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Technical Data

Parameter description	Parameter value	
Product name	POPCORN MACHINE	
Model	RCPS-16BE **(10012049)**	RCPS-32BE **(10012050)**
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	400/50
Rated power [W].	3500	2900
Safety class	• I:	
IP code	IPX0	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	720 x 570 x 1730	900 x 700 x 1920
Weight [kg]	76	100
Maximum amount of corn per pot [g]	400	600
Temperature range (display cabinet)[°C].	30-90	

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATION,

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	For indoor use only.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the POPCORN MACHINE

2.1. Electrical safety

a) The plug of this appliance must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the appliance exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the appliance, there is an increased risk of damage to the appliance and electric shock.
c) Do not touch the appliance with wet or damp hands.
d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the appliance or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
f) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or device itself in water or other liquid. Do not use the device on wet surfaces.
g) CAUTION - THREAT TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
h) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
i) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
b) Do not use the appliance in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The appliance produces sparks that can ignite dust or fumes.
c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
d) Only the manufacturer's service department may repair the product. Do not carry out repairs yourself!
e) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO_2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.

g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area.
h) Use the appliance in a well-ventilated area.
i) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
j) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
k) When using this machine together with other machines, also follow the other instructions for use.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the product.
b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
c) The device may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
e) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
f) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. Safe use of the unit

a) Disconnect the unit from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
b) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
c) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
d) Keep the unit out of the reach of children.

e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
f) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
g) When transporting or moving the appliance from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the appliance is used.
h) Avoid situations in which the machine stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
i) Do not touch any moving parts or accessories unless the appliance is unplugged.
j) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
k) Do not leave the appliance switched on unattended.
l) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
m) Before each use, make sure that the nozzle is properly mounted in the machine and that the hose is properly attached and undamaged.
n) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
o) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
p) Keep the unit away from sources of fire and heat.
q) Do not overload the unit.
r) Do not block the ventilation openings of the appliance!



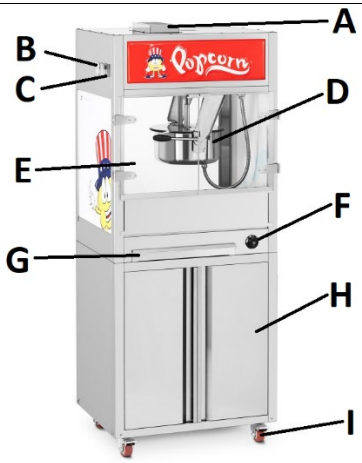
CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The product is designed to prepare (roast) popcorn from dried corn kernels.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

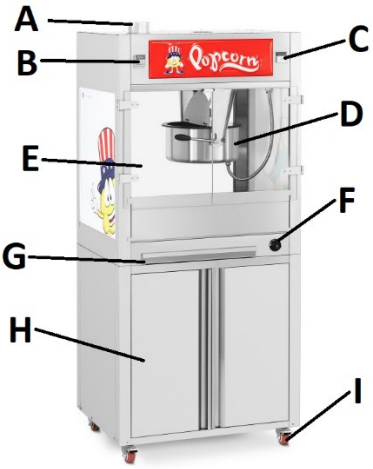
3.1. Description

RCPS-16BE





RCPS-32BE





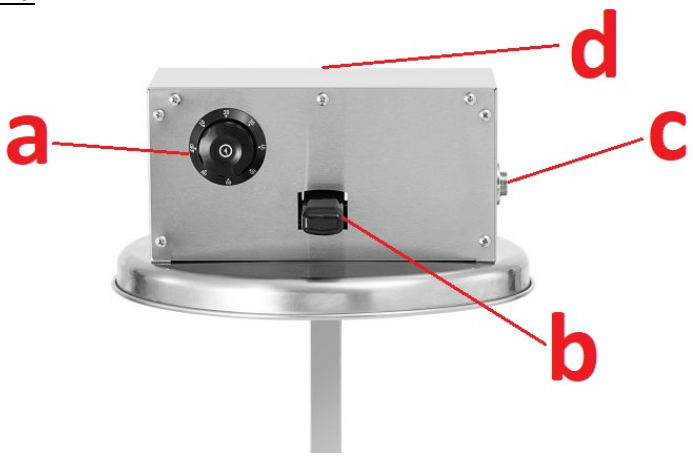
A. Ventilation pipe
B. Timer (fat doser)
C. Thermometer
D. Popcorn pot
E. Glass door
F. Control dial for setting the temperature in the display cabinet
G. Drawer for scraps
H. Cabinet for the fat container (in RCPS-32BE additionally with drawers)
I. Fat pump (inside the cabinet - not visible in the picture)
J. Wheel (x4)

Control panel:



1. Hot fat feeder pump
2. Fat feeder power switch
3. Power switch for pump unit
4. Heating indicator light
5. Heating pot switch
6. Agitator switch
7. Ventilation switch
8. Popcorn compartment illumination switch

Pump unit:



a) Melting temperature setting dial
b) Handle
c) Power connection socket
d) Connection to supply hose (not visible in the picture)

3.2. Preparation for use

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the appliance in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the device on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the appliance in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the appliance corresponds to that specified on the identification plate!

Before the first use, disassemble the pot and wash its interior (Teflon layer) as well as the plate on which the popcorn will be placed. Clean all the popcorn accessories as well.

ASSEMBLY OF THE UNIT

Using the screws provided, fix the transparent door wings and their handles. Set the unit in its final location and connect it to the appropriate electrical system (see the parameters table and/or rating plate) and external ventilation.

NOTE: Only a qualified electrician should connect the RCPS-32BE to the electrical connection.

The yellow-green wire is designated to connect the protective conductor.
The three phases (black, brown, blue) can freely be connected to L1, L2 and L3.
After connecting to the power supply, briefly switch on the display cabinet's backlight by pressing the switch (8) on the control panel inside the display cabinet.
If the light bulb illuminates after the switch is pressed, the unit is connected correctly to the power supply.
Switch off the display cabinet backlight. Then place a container with oil in the lower part of the unit - the cabinet - and install the pumping unit on it and connect it to the corresponding plug.
Tighten the plug in the socket to secure the connection.
Then connect the liquid fat hose to the back of the pump unit, i.e. insert it into the

CAUTION! After reading the manual, before first use, please turn on the machine for 30 minutes making sure that the room is ventilated. The appearance of a small amount of smoke and the smell of paint is a normal occurrence of a new product in the process of heat up. Open the machine and ventilate, also clean using the cleaning agent dedicated for contact with food products. Machine is ready for use.





3.3. Working with the unit

- After installing the fat container, set the fat melting time with the dial (see image below) on its casing - adjust it to the operating conditions of the unit.

  As a rule of thumb, setting it to the 50 minute position is sufficient to melt the coconut oil to be used with the popcorn.



- Press the power switch to the fat pumping unit on the control panel on the display cabinet (control panel - 3).

- When the fat is melted, press the following switches on the control panel: pot heating, ventilation, and (optionally) site illumination of the display cabinet (control panel - 5, 7, 8).

  Leave the pot with the lid open.

- After the appliance has preheated, turn on the fat pumping switch (control panel - 3).

  If the temperature on the temperature display on the unit casing (C) reaches the factory setting of 230°C (this can be changed according to your needs), press the fat pumping button (control panel - 1).

  The factory-set dose on the Timer (B) is 12 seconds, i.e. approx. 200-250 grams of oil (can be modified according to personal liking or popcorn color).

  Adding oil to the pot will slightly lower its temperature, therefore, after reheating to the set temperature, add approx. 400-450 ml (RCPS-16BE) or 500-600 (RCPS-32BE) of corn kernels, press the stirrer switch (control panel - 6) and quickly close the lid of the pot for approx. 2 minutes and as soon as the popcorn starts to "pop" be sure to turn off the stirrer (control

panel - 2), which will relieve this mechanism. During preparation you can add salt or special sugar (approx. 200-225 ml for the RCPS-16BE or 250-300 ml RCPS-32BE) to the pot along with the corn kernels - depending on your liking.

The recommended oiling time for the RCPS-16BE is 7 seconds, and 9 seconds for the RCPS-32BE .

- To prepare another batch of popcorn while the fat is melting, repeat the above step.

IMPORTANT: Whenever popcorn is not being prepared, turn the pot upside down - this will prevent the oil from penetrating the surface of the pot or burning.



The prepared popcorn is ejected from the pot into the bottom of the display cabinet, which has special openings so that the unpopped corn kernels can be separated from the finished popcorn, i.e. collected in the drawer underneath (G).

The popcorn in the display cabinet is maintained at the temperature set on the dial (F).

When the drawer is full of scraps, empty it and install it back in the unit.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Cleaning and maintenance
Pull the mains plug and let the appliance cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the appliance is not in use.
- Wait until the rotating parts stop.

b) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the appliance.
c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the housing.
g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
h) Use a soft cloth for cleaning.
i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.

DISPOSAL OF USED APPLIANCES.
At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used appliances.
Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	MASZYNA DO POPCORNU	
Model	RCPS-16BE **(10012049)**	RCPS-32BE **(10012050)**
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	400/50
Moc znamionowa [W]	3500	2900
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IP	IPX0	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	720 x 570 x 1730	900 x 700 x 1920
Ciężar [kg]	76	100
Maksymalna Ilość kukurydzy na garnek [g]	400	600
Zakres temperatury (witryna) [°C]	30-90	

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: MASZYNA DO POPCORNU.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
g) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
h) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
i) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.

b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
h) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
i) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
m) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
n) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
o) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
p) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
q) Nie należy przeciążać urządzenia.
r) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

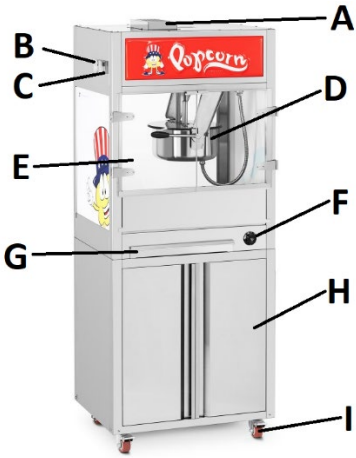
3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do przyrządzania (prażenia) popcornu z suszonych ziaren kukurydzy.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

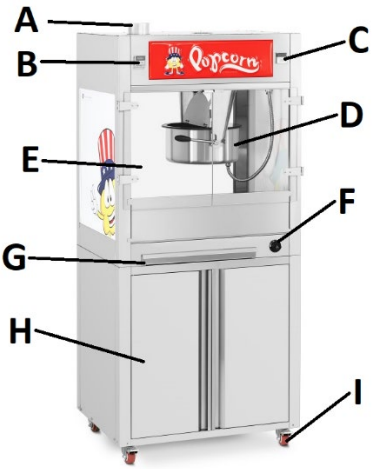
3.1. Opis urządzenia

RCPS-16BE





RCPS-32BE





A. Komin wentylacyjny
B. Timer (dawki tłuszczu)
C. Termometr
D. Garnek na popcorn
E. Drzwi witryny
F. Pokrętło ustawienia temperatury w witrynie
G. Szuflada na resztki
H. Szafka na pojemnik z tłuszczem (w RCPS-32BE dodatkowo z szufladami)
I. Pompa tłuszczu (wewnątrz szafki - niewidoczna na obrazku)
J. Kółko (x4)

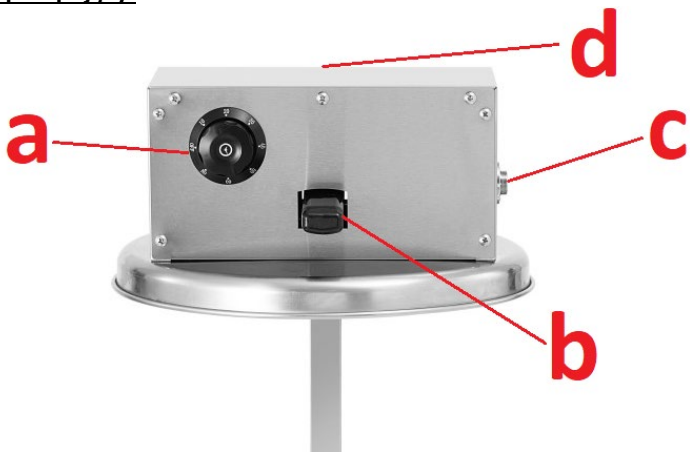
Panel sterowania:





1. Pompka podajnika rozgrzanego tłuszczu
2. Przełącznik zasilania podajnika tłuszczu
3. Przełącznik zasilania agregatu pompującego
4. Kontrolka grzania
5. Przełącznik grzania garnka
6. Przełącznik mieszadła
7. Przełącznik wentylacji
8. Przełącznik podświetlenia komory z popcornem

Agregat pompujący:



a) Pokrętło ustawienia temperatury topienia
b) Uchwyt
c) Gniazdo podłączenia zasilania
d) Podłączenie do węża doprowadzającego (niewidoczne na obrazku)

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!
Przed pierwszym użyciem zdemontować garnek i umyć jego wnętrze (warstwę teflonową) oraz powycierać płytę na której znajdować się będzie przygotowany popcorn. Umyć również akcesoria do popcornu.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Przy pomocy dołączonych śrub zamocować przeźroczyste skrzydła drzwi oraz ich uchwyty. Ustawić urządzenie w docelowym miejscu i podłączyć do odpowiedniej instalacji elektrycznej (patrz tabela parametrów i/lub tabliczkę znamionową) oraz zewnętrznej wentylacji.

UWAGA: podłączenia modelu RCPS-32BE z przyłączem elektroenergetycznym powinien dokonać tylko wykwalifikowany elektryk.

Żółto-zielona żyła jest przewidziana do podłączenia przewodu ochronnego. Trzy fazy (czarna, brązowa, niebieska) mogą być w sposób dowolny podłączone do L1, L2 oraz L3.
Po podłączeniu do zasilania włączyć na chwilę podświetlenie witryny naciskając przełącznik (8) na panelu sterowania znajdującym się wewnątrz witryny. Jeśli po naciśnięciu przełącznika podświetlenia żarówka zaświeci się oznacza, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania. Wyłączyć podświetlenie witryny. Wtedy w dolnej części urządzenia – szafce – umieścić pojemnik z olejem i zainstalować na nim agregat pompujący, a następnie podłączyć go do odpowiedniej wtyczki. Celem zabezpieczenia połączenia wtyczkę w gnieździe dokręcić. Potem podłączyć wężyk doprowadzający płynny tłuszcz podłączając go z tyłu agregatu pompującego tj. wsadzić go w odpowiedni otwór złącza i je dokręcić. Na agregacie pompującym znajduje się pokrętło czasowe, które służy do ustawienia czasu topienia tłuszczu (zaleca się użycie oleju kokosowy).

UWAGA! Po przeczytaniu instrukcji, przed pierwszym użyciem należy włączyć urządzenie na 30 minut, upewniając się, że pomieszczenie jest wentylowane. Pojawienie się niewielkiej ilości dymu i zapach farby to normalne zjawisko nagrzewania się nowego produktu. Maszynę otworzyć i przewietrzyć, a także wyczyścić środkiem czyszczącym przeznaczonym do kontaktu z produktem spożywczym. Maszyna jest gotowa do użycia.





3.3. Praca z urządzeniem

- Po zainstalowaniu pojemnika z tłuszczem ustawić pokrętłem (patrz obrazek poniżej) na jego obudowie czas topienia tłuszczu – dostosować go do warunków pracy urządzenia.
  Z reguły wystarcza ustawić je na pozycji 50 minut, by roztopić nadający się do popcornu olej kokosowy.



- Nacisnąć na panelu sterowania w witrynie przełącznik zasilania do agregatu pompującego tłuszcz (panel sterowania - 3).
- Po roztopieniu tłuszczu nacisnąć na panelu sterowania następujące przełączniki: grzania garnka, wentylacji oraz (opcjonalnie) podświetlenia witryny (panel sterowania - 5, 7, 8). Garnek pozostawić z wiekiem otwartym.
- Po wstępnym rozgrzaniu urządzenia włączyć przełącznik doprowadzania tłuszczu (panel starowania – 3). Jeśli temperatura na wyświetlaczu temperatury na obudowie urządzenia (C) osiągnie fabrycznie ustawione 230°C (można zmienić wedle własnych potrzeb) nacisnąć przycisk pompki podajnika tłuszczu (panel sterowania – 1). Fabrycznie ustawiona dawka na Timerze (B) to 12 sekund tj. około 200-250 gram oleju (można ją modyfikować w zależności od własnych upodobań, czy koloru popcornu). Dodanie oleju do garnka nieco obniży jego temperaturę, dlatego po ponownym nagrzaniu do zadanej temperatury wsypać ok. 400-450 ml (RCPS-16BE) albo 500-600 (RCPS-32BE) ziaren kukurydzy, nacisnąć przełącznik mieszadła (panel sterowania – 6) i szybko zamknąć pokrywkę garnka na ok. 2 minuty i jak tylko popcorn zacznie „strzelać” koniecznie wyłączyć mieszadło (panel sterowania – 2), co odciąży ten mechanizm. W trakcie przygotowania można dodać do garnka wraz z ziarnami kukurydzy sól lub specjalny cukier (ok. 200-225 ml dla RCPS-16BE lub 250-300 ml RCPS-32BE) – w zależności od upodobań.
  Zalecany czas dawki oleju dla RCPS-16BE to 7 sekund, zaś dla RCPS-32BE 9 sekund.

- Aby przygotować kolejną porcję popcornu podczas gdy tłuszcz jest roztopiony, powtórzyć powyższy krok.

WAŻNE: za każdym razem kiedy popcorn nie jest przygotowywany garnek powinien być obrócony do góry dnem – zapobiegnie to wnikaniu oleju w powierzchnie garnka albo przypalaniu się.



Przygotowany popcorn wyrzucany jest z garnka na dół witryny, która posiada specjalne otwory, dzięki czemu nierozwinięte ziarna kukurydzy mogą być wysortowane od gotowego popcornu tj. zbierane są w szufladzie pod spodem (G). Popcorn w witrynie utrzymywany jest w temperaturze ustawionej na pokrętle (F). Po zapełnieniu szuflady resztkami należy ja opróżnić i z powrotem zainstalować w urządzeniu.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
   - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.

g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	PŘÍSTROJ NA VÝROBU POPCORNU	
Model	RCPS-16BE **(10012049)**	RCPS-32BE **(10012050)**
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	400/50
Jmenovitý výkon [W]	3500	2900
Třída ochrany	I	
Stupeň krytí IP	IPX0	
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	720 x 570 x 1730	900 x 700 x 1920
Hmotnost [kg]	76	100
Maximální množství kukuřice na hrnec [g]	400	600
Teplotní rozsah (výloha) [°C]	30-90	

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Pro použití ve vnitřních prostorech.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo závažné zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají: PŘÍSTROJ NA VÝROBU POPCORNU.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, pece a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
f) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
g) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Při čistění nebo používání zařízení nikdy nevkládejte do vody nebo jiných kapalin.
h) Zařízení nepoužívejte ve velmi vlhkých prostorách ani v těsné blízkosti nádob s vodou!
i) Zařízení nenamáčejte. Riziko zasažení elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) V případě pochybností, zda produkt funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!

e) Opravy zařízení může provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
f) Při vznícení nebo požáru na hašení zařízení pod napětím používejte výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).
g) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán.
h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Mělo-li by být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
k) Užíváte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k užívání.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k závažnému zranění.
e) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
f) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
b) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na

bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.

d) Zařízení chraňte před dětmi.
e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
g) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při práci při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
h) Zabraňte situacím, kdy se zařízení při práci zastaví pod vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
i) Nedotýkejte se částí ani pohyblivého příslušenství, nebylo-li zařízení odpojeno od napájení.
j) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat a otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
k) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
m) Před každým použitím zkontrolujte, zda je koncovka v zařízení správně namontována, zda je hadice správně upevněná a zda není poškozená.
n) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
o) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
p) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
q) Zařízení nepřetěžujte.
r) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!



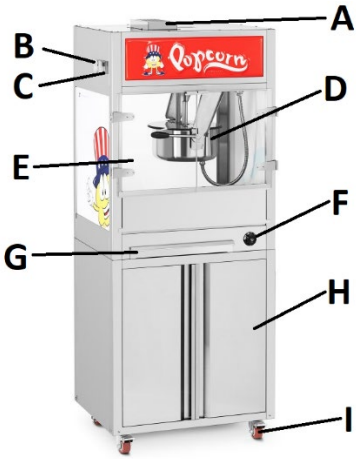
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

Výrobek je určen k přípravě (pražení) popcornu ze sušených kukuřičných zrn.
Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

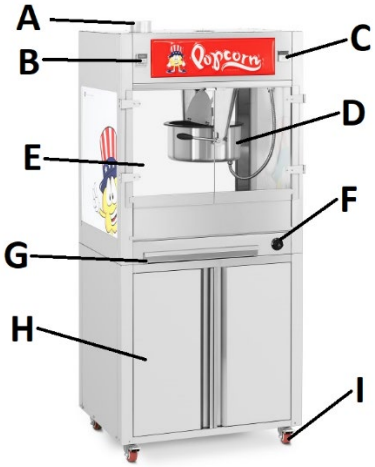
3.1. Popis zařízení

RCPS-16BE





RCPS-32BE





A. Větrací komín
B. Časovač (dávky tuku)
C. Teploměr
D. Hrnec na popcorn
E. Dveře výlohy
F. Ovladač pro nastavení teploty ve výloze
G. Zásuvka na zbytky
H. Skříňka na nádobu s tukem (u RCPS-32BE navíc se zásuvkami)
I. Pumpička na tuk (uvnitř skříňky - na obrázku není vidět)

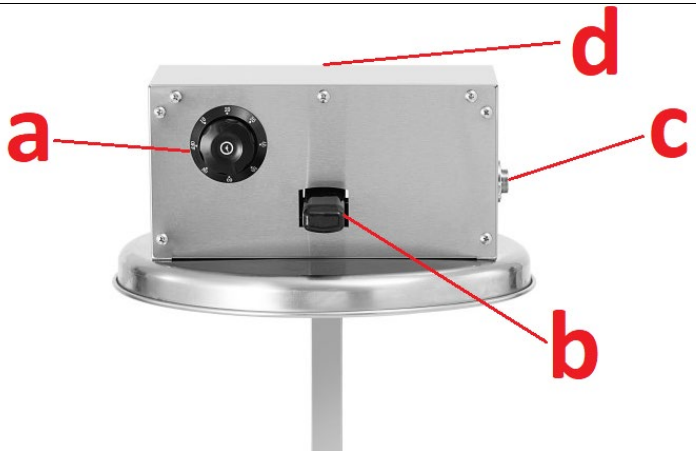
J. Kolečko (x4)

Ovládací panel:



1. Pumpička dávkovače rozpáleného tuku
2. Spínač napájení dávkovače tuku
3. Spínač napájení čerpacího agregátu
4. Kontrolka ohřevu
5. Spínač ohřevu hrnce
6. Spínač míchadla
7. Spínač větrání
8. Spínač podsvícení komory s popcornem

Čerpací agregát:



a) Ovladač pro nastavení teploty rozpalování tuku
b) Úchyt
c) Napájecí zásuvka
d) Přípojka pro přívodní hadici (na obrázku není vidět)

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah děti a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím demontujte hrnec, umyjte ho uvnitř (teflonovou vrstvu) a utřete desku, na níž se bude nacházet připravený popcorn. Umyjte také příslušenství na popcorn.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Pomocí přiložených šroubů namontujte průsvitná křídla dveří a jejich držáky. Postavte zařízení v cílovém místě a zapojte ho do vyhovujícího elektrického rozvodu (viz tabulka parametrů a/nebo typový štítek) a také k externímu větrání.
POZOR: zapojení modelu RCPS-32BE se silovou přípojkou musí provést pouze kvalifikovaný elektrikář.
Žlutozelená žíla je určena k připojení ochranného vodiče. Tři fáze (černá, hnědá, modrá) mohou být libovolně připojeny k L1, L2 a L3.

Po připojení k napájení zapněte na chvíli podsvícení výlohy stisknutím spínače (8) na ovládacím panelu nacházejícím se uvnitř výlohy. Pokud se po stisknutí spínače podsvícení žárovka rozsvítí, znamená to, že zařízení je správně připojeno k napájení. Vypněte podsvícení výlohy. Poté do dolní části zařízení – do skříňky – umístěte nádobu s olejem a na ní nainstalujte čerpací agregát, který následně připojte ke správné zástrčce. Pro zajištění spoje zástrčku v zásuvce zašroubujte. Poté připojte přívodní hadičku kapalného tuku – připojte ji k čerpacímu agregátu zezadu, tj. vložte ji do příslušného otvoru přípojky a zašroubujte. Na čerpacím agregátu se nachází časový ovladač, který slouží k nastavení doby rozpalování tuku (doporučuje se použít kokosový olej).

UPOZORNĚNÍ! Po přečtení návodu k obsluze před prvním použitím zapněte zařízení na 30 minut a ujistěte se, že je místnost větraná. Výskyt malého množství kouře a zápachu z barvy je u nového produktu v procesu zahřívání normálním jevem. Otevřete stroj a vyvětrejte, vyčistěte jej také pomocí čisticího prostředku vhodného pro styk s potravinami. Zařízení je připraveno k použití.





3.3. Práce se zařízením

- Po nainstalování nádoby s tukem nastavte ovladačem (viz obrázek níže) na jeho skříni dobu rozpalování tuku – zvolte ji podle provozních podmínek zařízení.
  Většinou ji stačí nastavit v poloze 50 minut, aby se rozpálil kokosový olej vhodný pro popcorn.



- Na ovládacím panelu ve výloze stiskněte spínač napájení agregátu pro čerpání tuku (ovládací panel - 3).
- Po rozpálení tuku stiskněte na ovládacím panelu následující spínače: ohřev hrnce, větrání a (nepovinně) podsvícení výlohy (ovládací panel - 5, 7, 8). Hrnec ponechte bez pokličky.
- Po předehřátí zařízení zapněte spínač přívodu tuku (ovládací panel – 3). Až teplota zobrazovaná na displeji na skříni zařízení (C) dosáhne přednastavené hodnoty 230 ^{o}C (můžete to změnit podle vlastní potřeby), stiskněte tlačítko pumpičky dávkovače tuku (ovládací panel – 1). Výchozí nastavení dávky na timeru (B) je 12 vteřin, tj. asi 200-250 gramů oleje (lze ji upravit podle vlastních preferencí či podle barvy popcornu). Po přidání oleje do hrnce se trochu sníží jeho teplota. Po opětovném rozpálení na nastavenou teplotu nasypte asi 400-450 ml (RCPS-16BE) nebo 500-600 (RCPS-32BE) kukuřičných zrn, stiskněte spínač míchadla (ovládací panel – 6) a rychle přiklopte pokličku hrnce asi na 2 minuty – jakmile popcorn začne „vystřelovat“, okamžitě vypněte míchadlo (ovládací panel – 2) pro odlehčení tohoto mechanismu. V průběhu přípravy můžete přidat do

hrnce spolu s kukuřičnými zrny sůl nebo speciální cukr (cca 200-225 ml u RCPS-16BE nebo 250-300 ml u RCPS-32BE) – podle vlastních preferencí. Doporučená doba dávkování oleje u RCPS-16BE je 7 vteřin, a u RCPS-32BE 9 vteřin.

- Pro přípravu další porce popcornu, kdy tuk je rozpálený, opakujte výše popsaný krok.
  DŮLEŽITÉ: pokaždé, jestliže popcorn není připravený, by měl být hrnec otočený dnem vzhůru – zabráníte tím pronikání oleje na plochy hrnce nebo jeho připálení.



Připravený popcorn je vymršťován z hrnce do dolní části výlohy. Ta má speciální otvory, které umožňují oddělit od hotového popcornu nerozvinutá kukuřičná zrna, která se shromažďují ve spodní zásuvce (G). Popcorn je ve výloze udržován při teplotě ustavené na ovladači (F). Poté, kdy se zásuvka na zbytky zaplní, je třeba ji vysypat a nainstalovat zpět do zařízení.

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se otáčející části zastaví.

b) K čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.

c) Po každém čištění všechny části dobře vysušte, než budete zařízení znovu používat.

d) Zařízení uložte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
f) Dávejte pozor, aby se přes větrací otvory nacházející se ve skříni nedostala voda.
g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
h) K čistění používejte měkký hadřík.
i) K čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
j) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebovaných zařízení vám poskytne orgán místní samosprávy.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom du produit	MACHINE À POP-CORN	
Modèle	RCPS-16BE **(10012049)**	RCPS-32BE **(10012050)**
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	400/50
Puissance nominale [W]	3500	2900
Classe d'isolation électrique	I	
Classe de protection IP	IPX0	
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	720 x 570 x 1730	900 x 700 x 1920
Poids [kg]	76	100
Quantité maximale de maïs par marmite [g]	400	600
Plage de température (compartiment chauffant) [°C]	30-90	

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION**!** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Lesautres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, une incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne : MACHINE À POP-CORN.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
e) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant
f) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
g) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.
h) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
i) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrisation !

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
c) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.

d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
g) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées.
h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
j) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
k) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez le l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
e) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
f) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

a) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.

b) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
c) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
d) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
g) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
h) Évitez les situations où l'appareil s'arrête sous une forte charge pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
i) Ne touchez pas les pièces ou les accessoires mobiles, sauf si l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique.
j) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.
k) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
m) Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout est correctement installé sur l'appareil et que le tuyau est bien fixé et non endommagé.
n) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
o) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
p) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
q) Évitez de surcharger l'appareil.
r) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !



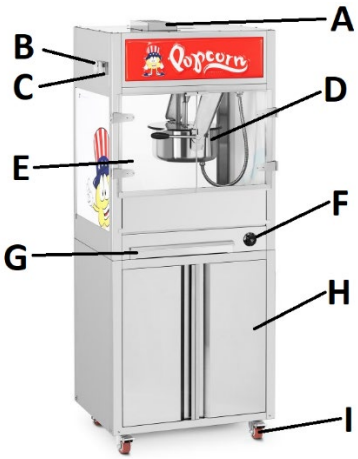
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

Le produit est destiné à la préparation (torréfaction) de pop-corn à partir de grains de maïs séchés.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

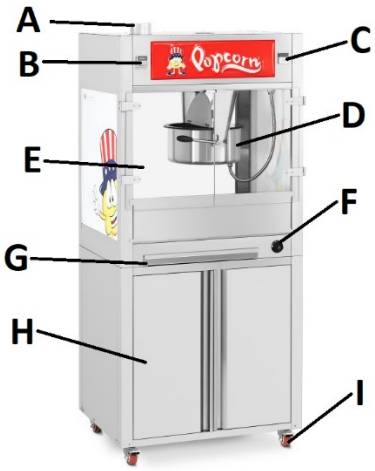
3.1. Description de l'appareil

RCPS-16BE





RCPS-32BE





A. Sortie de ventilation
B. Minuterie (doseur de graisse)
C. Thermomètre
D. Marmite à pop-corn
E. Porte du compartiment chauffant
F. Molette de réglage de la température dans le compartiment
G. Tiroir à restes de maïs
H. Armoire pour bac à graisse (dans RCPS-32BE également avec des tiroirs)
I. Pompe à graisse (à l'intérieur de l'armoire, invisible sur l'illustration)
J. Roulette (x4)

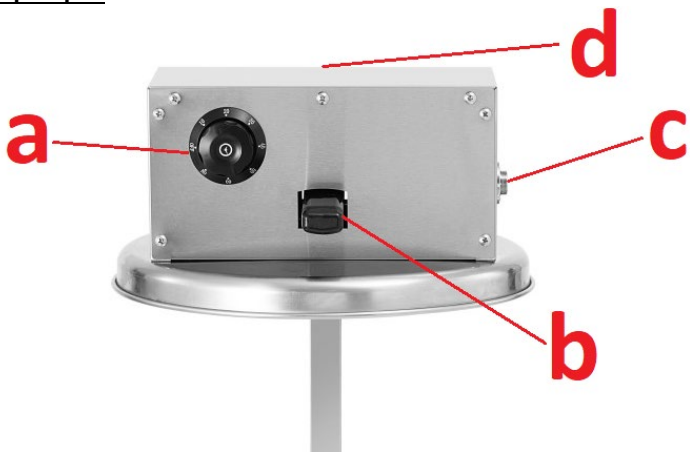
Panneau de commande :





1. Pompe d'alimentation en graisse réchauffée
2. Interrupteur d'alimentation du distributeur de graisse
3. Interrupteur d'alimentation de l'unité de pompe
4. Témoin de chauffage
5. Interrupteur de chauffage de la marmite
6. Interrupteur de l'agitateur
7. Interrupteur de ventilation
8. Interrupteur d'éclairage du compartiment à pop-corn

Unité de pompe :



a) Molette de réglage de la température de fusion
b) Poignée
c) Prise de connexion électrique
d) Raccordement au tuyau d'alimentation (invisible sur l'illustration)

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et l'humidité relative 85%. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !
Avant la première utilisation, démontez la marmite, lavez son intérieur (couche de téflon) et essuyez la plaque sur laquelle le pop-corn sera placé. Lavez également les accessoires à pop-corn.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Installez les vantaux de porte transparents et leurs poignées à l'aide des vis fournies. Situez l'appareil à son emplacement prévu et connectez-le à une installation électrique appropriée (voir le tableau des paramètres et/ou la plaque signalétique) et à une ventilation extérieure.

NOTE : Le raccordement du modèle RCPS-32BE au réseau électrique est réservé à un électricien qualifié.

Le fil jaune-vert sert à la connexion du conducteur de protection. Les trois phases (noir, marron, bleu) peuvent être librement connectées à L1, L2 et L3.
Une fois l'appareil connecté à l'alimentation électrique, allumez momentanément le rétroéclairage du compartiment en appuyant sur l'interrupteur (8) situé sur le panneau de commande à l'intérieur du compartiment. Si l'ampoule s'allume après avoir appuyé sur l'interrupteur de rétroéclairage, l'appareil est correctement connecté à l'alimentation électrique. Éteignez le rétroéclairage du compartiment. Placez par la suite un bac rempli d'huile dans la partie inférieure de la machine, l'armoire, et installez-y l'unité de pompe que vous connecterez à la prise appropriée. Serrez la fiche dans la prise pour sécuriser la connexion. Raccordez ensuite le tuyau d'alimentation en graisse liquide en le connectant à l'arrière de l'unité de pompe, en l'insérant dans le port approprié du connecteur et en le serrant. Une minuterie située sur l'unité de pompe permet de régler le temps de fonte des graisses (l'huile de coco est préconisée).



ATTENTION ! Après avoir lu le manuel et avant d'utiliser la machine pour la première fois, allumez-la pour 30 minutes en vous assurant que la pièce est ventilée. Il se peut qu'une petite quantité de fumée et une odeur de peinture se dégagent de l'appareil. Ce sont des phénomènes normaux quand un produit neuf est en cours de chauffe. Ouvrez la machine et aérez-la, lavez-la également avec un nettoyant de qualité alimentaire. La machine est prête à être utilisée.





3.3. Utilisation de l'appareil

- Une fois le bac à graisse installé, réglez le temps de fusion de la graisse à l'aide de la molette (voir l'image ci-dessous) située sur son boîtier - ajustez-le aux conditions de fonctionnement de l'appareil.
  En règle générale, il est suffisant de le régler sur 50 minutes pour faire fondre l'huile de coco adaptée au pop-corn.



- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation de l'unité de pompe à graisse (panneau de commande - 3) sur le panneau de commande du compartiment.
- Une fois la graisse fondue, appuyez sur les interrupteurs suivants du panneau de commande : chauffage de la marmite, ventilation et (en option) rétroéclairage du compartiment (panneau de commande - 5, 7, 8). Laissez la marmite le couvercle ouvert.
- Après avoir préchauffé l'appareil, mettez en marche l'interrupteur d'alimentation en graisse (panneau de commande – 3). Si la température affichée sur le boîtier de l'appareil (C) atteint la valeur réglée en usine de 230 ^{o}C (à modifier en fonction de vos besoins), appuyez sur l'interrupteur de la pompe d'alimentation en graisse (panneau de commande – 1). La dose réglée en usine sur la minuterie (B) est de 12 secondes, soit environ 200-250 grammes d'huile (elle peut être modifiée en fonction des préférences personnelles ou de la couleur du pop-corn). Ajouter de l'huile dans la marmite abaissera légèrement sa température, alors après l'avoir réchauffée à la température désirée, ajoutez environ 400-450 ml (RCPS-16BE) ou 500-600 (RCPS-32BE) de grains de maïs, appuyez sur l'interrupteur de l'agitateur (panneau de commande – 6) et fermez rapidement le couvercle de la marmite pendant environ 2 minutes. Dès que le pop-corn commence à éclater, il est nécessaire d'éteindre l'agitateur (panneau de commande – 2), ce qui déchargera ce mécanisme. Durant la préparation, du sel ou du sucre spécial (environ 200-225 ml pour le RCPS-16BE ou 250-300 ml pour le RCPS-32BE) peut être ajouté à la marmite avec les grains de maïs, selon votre préférence.

Le temps de dosage de l'huile recommandé est de 7 secondes pour le RCPS-16BE et de 9 secondes pour le RCPS-32BE.

- Répétez l'étape ci-dessus pour préparer une autre fournée de pop-corn quand la graisse est déjà fondue.
  IMPORTANT : Si vous ne préparez pas de pop-corn, retournez la marmite à l'envers pour éviter que l'huile ne pénètre dans la surface de la marmite ou qu'elle ne brûle.



Le pop-corn préparé est versé de la marmite au fond du compartiment, qui comporte des ouvertures spéciales permettant de trier les grains de maïs non éclatés du pop-corn fini, c'est-à-dire de les ramasser dans un tiroir situé en dessous (G). Le pop-corn dans le compartiment est maintenu à la température réglée sur la molette (F). Une fois le tiroir rempli de restes, il est nécessaire de le vider et de le réinstaller dans l'appareil.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
   - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.

b) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.

c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.

d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
h) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
i) Nettoyez avec un chiffon doux et humide.
j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.

ENLÈVEMENT DE L'APPAREIL USAGÉ

A la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement. Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	MACCHINA POPCORN	
Modello	RCPS-16BE **(10012049)**	RCPS-32BE **(10012050)**
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	400/50
Potenza nominale [W]	3500	2900
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IP	IPX0	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	720 x 570 x 1730	900 x 700 x 1920
Peso [kg]	76	100
Quantità massima di mais nella pentola [g]	400	600
Gamma di temperatura (vetrina) [°C]	30-90	

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA ACCURATAMENTE LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDA!** che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Solo per uso all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a: MACCHINA POPCORN.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
g) ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE! Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
h) Non utilizzare l'apparecchio in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
i) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Rischio di folgorazione!

2.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.

d) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
e) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro.
h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
i) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
j) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzarel'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
e) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.4. Utilizzo sicuro dell’apparecchio

a) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
b) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
c) Mantenere l’apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell’apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
d) Conservare l’apparecchio fuori della portata dei bambini.
e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
g) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
h) Evitare situazioni in cui l'apparecchio si ferma sotto un carico pesante durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
i) Non toccare le parti in movimento o gli accessori se l'apparecchio non è stata scollegato dall'alimentazione.
j) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
k) Non lasciare l’apparecchio acceso senza sorveglianza.
l) Pulire regolarmente l’apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
m) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia montato correttamente nell'apparecchio e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
n) L’apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
o) È vietato manomettere il design dell’apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
p) Tenere l’apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
q) Non sovraccaricare l’apparecchio.
r) Non coprire i fori di ventilazione dell’apparecchio.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

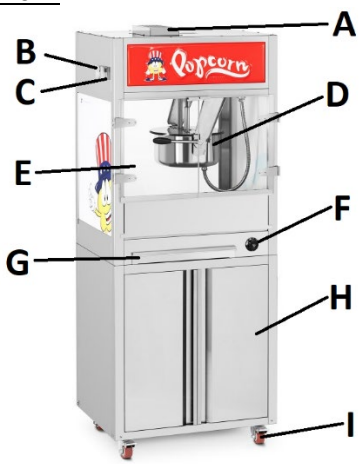
3. Principi di utilizzo

Il prodotto è destinato alla preparazione (tostatura) di popcorn da chicchi di mais essiccati.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

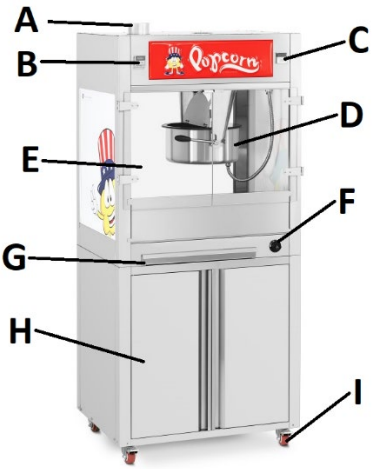
3.1. Descrizione del dispositivo

RCPS-16BE





RCPS-32BE





A. Camino di ventilazione
B. Timer (dosi di grasso)
C. Termometro
D. Pentola per popcorn
E. Porte di vetrina
F. Manopola di regolazione della temperatura nella vetrina
G. Cassetto dei residui
H. Armadietto per il contenitore del grasso (in RCPS-32BE inoltre con cassetti)
I. Pompa per grasso (all'interno dell'armadietto - non visibile nella foto)
J. Ruota (x4)

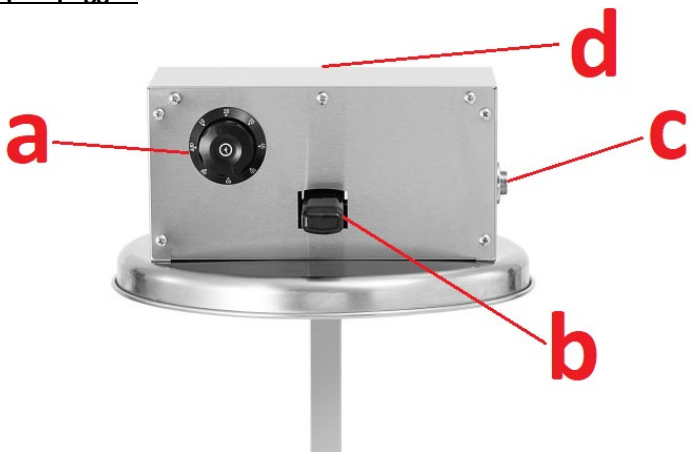
Pannello di controllo:





1. Pompa di alimentazione del grasso riscaldato
2. Interruttore di alimentazione dell'alimentatore di grasso
3. Interruttore di alimentazione per unità di pompaggio
4. Spia di controllo del riscaldamento
5. Interruttore di riscaldamento della pentola
6. Interruttore dell'agitatore
7. Interruttore di ventilazione
8. Interruttore per l'illuminazione del vano popcorn

Unità di pompaggio:



a) Manopola di regolazione della temperatura di scioglimento
b) Maniglia
c) Presa di collegamento alla rete elettrica
d) Collegamento al tubo di alimentazione (non visibile nella foto)

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, smontare la pentola, lavare il suo interno (strato di teflon) e pulire la piastra su cui verranno preparati i popcorn. Lavare anche gli accessori per i popcorn.

MONTAGGIO DEL'APPARECCHIO

Fissare le ante trasparenti delle porte e le loro maniglie con le viti fornite. Posizionare l'apparecchio nel luogo previsto e collegarlo a un'installazione elettrica adeguata (vedere la tabella dei parametri e/o la targhetta) e a una ventilazione esterna.

ATTENZIONE: il modello RCPS-32BE deve essere collegato alla rete elettrica da un elettricista qualificato.

Il filo giallo-verde è previsto per il collegamento del conduttore di protezione. Le tre fasi (nera, marrone, blu) possono essere collegate liberamente a L1, L2 e L3.

Dopo il collegamento all'alimentazione, accendere brevemente l'illuminazione della vetrina premendo l'interruttore (8) sul pannello di controllo all'interno della vetrina. Se la lampadina si accende quando si preme l'interruttore, significa che l'unità è collegata correttamente all'alimentazione. Spegnere l'illuminazione della vetrina. Nella parte inferiore dell'unità - l'armadietto - mettere un contenitore per l'olio e installare l'unità di pompaggio su di esso e collegarla alla spina appropriata. Avvitare la spina nella presa per fissare la connessione. Quindi collegare il tubo di alimentazione del grasso liquido collegandolo alla parte posteriore dell'unità di pompaggio, vale a dire inserendolo nel foro appropriato del connettore e avvitandolo. C'è una manopola del timer sull'unità di pompaggio che serve ad impostare il tempo di fusione del grasso (si raccomanda l'olio di cocco).

ATTENZIONE! Dopo aver letto il manuale di istruzioni e prima del primo utilizzo, accendere l'apparecchio e lasciarlo in funzione per 30 minuti. Assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato. Una piccola quantità di fumo e odore di vernice è normale quando si riscalda un nuovo apparecchio. Aprire l'unità e lasciarla ventilare bene. Pulire con uno speciale prodotto detergente adatto al contatto alimentare. Ora la macchina è pronta per l'uso.





3.3. Lavoro con l'apparecchio

- Dopo aver installato il contenitore del grasso, impostare il tempo di fusione del grasso usando la manopola (vedi foto sotto) sul suo alloggiamento - regolarlo in base alle condizioni di funzionamento dell'apparecchio.
  Di regola, è sufficiente impostarla sulla posizione 50 minuti per fondere l'olio di cocco adatto ai popcorn.



- Premere l'interruttore di alimentazione del unità di pompaggio del grasso (pannello di controllo - 3) sul pannello di controllo nella vetrina.
- Una volta che il grasso si è sciolto, premere i seguenti interruttori sul pannello di controllo: riscaldamento della pentola, ventilazione e (opzionalmente) illuminazione della vetrina (pannello di controllo - 5, 7, 8). Lasciare la pentola scoperchiata.
- Dopo aver preriscaldato l'unità, accendere l'interruttore di alimentazione del grasso (pannello di controllo - 3). Se la temperatura sul display della temperatura sull'involucro dell'apparecchio (C) raggiunge il valore impostato in fabbrica di 230°C (è possibile modificarlo in base alle proprie esigenze), premere il pulsante della pompa di alimentazione del grasso (pannello di controllo - 1). La dose impostata in fabbrica sul Timer (B) è di 12 secondi, cioè circa 200-250 grammi di olio (può essere modificata secondo le preferenze personali o il colore dei popcorn). Aggiungendo olio alla pentola si abbassa leggermente la temperatura, quindi, dopo aver riscaldato alla temperatura desiderata, aggiungere circa 400-450 ml (RCPS-16BE) o 500-600 (RCPS-32BE) di chicchi di mais, premere l'interruttore dell'agitatore (pannello di controllo - 6) e chiudere rapidamente il coperchio della pentola per circa 2 minuti e non appena il popcorn inizia a "scoppiare" è necessario spegnere l'agitatore (pannello di controllo - 2), che allevierà questo meccanismo. Durante la preparazione, il sale o lo zucchero speciale (circa 200-225 ml per RCPS-16BE o 250-300 ml RCPS-32BE) può essere aggiunto nella pentola insieme ai chicchi di mais - a seconda delle preferenze.
  Il tempo di dosaggio dell'olio raccomandato per l'RCPS-16BE è di 7 secondi e per l'RCPS-32BE di 9 secondi.

- Per preparare un'altra porzione di popcorn mentre il grasso è sciolto, ripetere il passaggio precedente.
  IMPORTANTE: Ogni volta che i popcorn non vengono preparati, la pentola deve essere capovolta - questo eviterà che l'olio penetri nella superficie della pentola o che si bruci.



Il popcorn preparato viene espulso dalla pentola nel fondo della vetrina, che ha aperture speciali in modo che i chicchi di mais non sviluppati possano essere separati dal popcorn finito, cioè raccolti in un cassetto sottostante (G). Il popcorn nella vetrina è mantenuto alla temperatura impostata sulla manopola (F). Quando il cassetto è pieno dei residui, deve essere svuotato e reinserito nell'apparecchio.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
   - Aspettare che le parti rotanti si fermino.

b) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.

c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.

f) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.

g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
h) Pulire con un panno non abrasivo.
i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata. L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Denominación del producto	MÁQUINA PALOMITERA	
Modelo	RCPS-16BE **(10012049)**	RCPS-32BE **(10012050)**
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	400/50
Potencia nominal [W]	3500	2900
Clase de aislamiento	I	
Grado de protección IP	IPX0	
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	720 x 570 x 1730	900 x 700 x 1920
Peso [kg]	76	100
Cantidad máxima de maíz en la olla [g]	400	600
Rango de temperatura (compartimento de calefacción) [°C]	30-90	

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**¡NOTA!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECORDATORIO!** que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡Atención! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Sólo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones desde el alemán.

2. Seguridad de uso



¡AVISO! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende: MÁQUINA PALOMITERA.

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
f) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
g) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.
h) ¡No utilizar la herramienta en interiores con mucha humedad / cerca de las aguas abiertas!
i) No permitir que la herramienta se moje. ¡Peligro de choque eléctrico!

2.2. Seguridad en el área de trabajo

a) Mantener área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la falta de iluminación conducen el riesgo de accidentes. Al utilizar el dispositivo, debes ser precavido, estar atento a lo que haces y utilizar el sentido común.
b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
e) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo.
h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
i) Guardar instrucciones y manuales para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
k) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
e) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del equipo

a) El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
b) Mantener el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el equipo o con estas instrucciones de uso. Los equipos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
c) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
g) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
h) Evitar situaciones en las que el dispositivo se para durante el funcionamiento por sobrecarga. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
i) Las piezas o los accesorios móviles no deben tocarse, a menos que el equipo se haya desconectado de la fuente de alimentación.
j) Se prohíbe mover, desplazar o girar el aparato durante su funcionamiento.
k) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
m) Antes de cada uso, asegurarse que la boquilla esté correctamente instalada en la herramienta, y que la manguera esté correctamente conectada y no presenta daños.
n) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
o) Queda prohibido modificar los parámetros o el diseño de la máquina.
p) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
q) No sobrecargar el dispositivo.
r) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!

¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro y con las protecciones adecuadas, a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

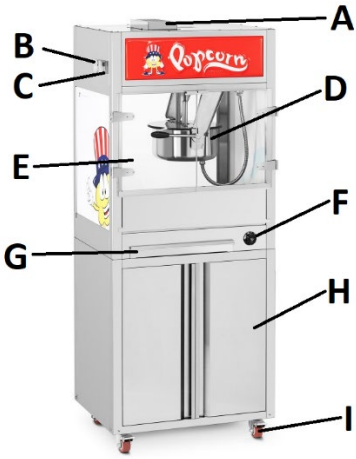
3. Condiciones de uso.

El producto está destinado a la preparación de palomitas de maíz a partir de granos de maíz secos.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

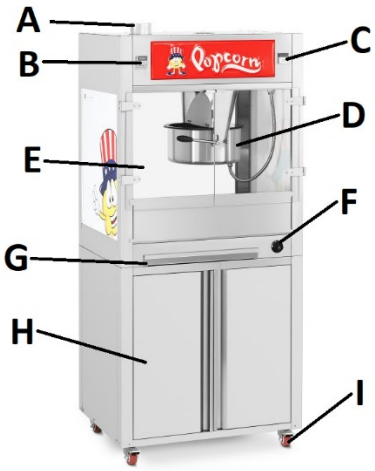
3.1. Descripción del equipo

RCPS-16BE





RCPS-32BE





A. Conducto de ventilación
B. Cronómetro (dosificación de grasa)
C. Termómetro
D. Olla para maíz
E. Puerta del compartimento de calefacción
F. Selector de ajuste de la temperatura en el compartimento
G. Cajón para residuos
H. Armario para el depósito de grasa (en el modelo RCPS-32BE con cajones adicionales)
I. Bomba de grasa (en el armario, no se ve en la ilustración)
J. Rueda (x4)

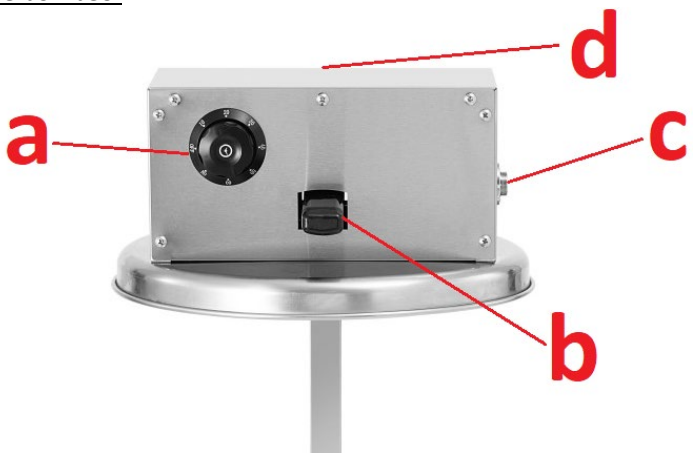
Panel de mando:





1. Bomba del alimentador de grasa caliente
2. Interruptor de alimentación del alimentador de grasa
3. Interruptor de alimentación del grupo de bombeo
4. Piloto de calefacción
5. Interruptor de calefacción de la olla
6. Interruptor del mezclador
7. Interruptor de ventilación
8. Interruptor de iluminación de la cámara con palomitas

Grupo de bombeo:



a) Selector de ajuste de la temperatura de fusión
b) Empuñadura
c) Toma de alimentación
d) Conector de la manguera de alimentación (no se ve en la ilustración)

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!
Antes del primer uso, desmonte la olla para lavar su interior (película de teflón) y limpie la placa en la que se acumularán las palomitas. Lave también los accesorios.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO
Fije las hojas de puerta transparentes y sus soportes con los tornillos suministrados. Coloque la máquina en el sitio de destino y conéctela a la instalación eléctrica apropiada (véase la tabla de parámetros y/o la placa de características) y a la ventilación externa.
NOTA: la conexión eléctrica del modelo RCPS-32BE debe encargarse a un electricista cualificado.
El conductor amarillo-verde está destinado para la conexión del cable de protección. Los tres conductores de fase (negro, marrón, azul) pueden conectarse a L1, L2 y L3 de cualquier manera.

Tras conectar la máquina a la alimentación, encienda la iluminación del compartimento por un momento, pulsando el interruptor (8) en el panel de mando situado en el interior del compartimento. Si la lámpara se enciende una vez pulsado el interruptor, la máquina está correctamente conectada a la alimentación. Apague la iluminación del compartimento. En la parte inferior de la máquina (armario), coloque el depósito de aceite, sobre éste instale el grupo de bombeo y conéctelo al enchufe apropiado. Apriete el enchufe en la toma para asegurar la conexión. A continuación, conecte el tubo flexible de suministro de grasa líquida en la parte trasera del grupo de bombeo, o sea insértelo en el agujero apropiado y apriete. En el grupo de bombeo se encuentra el selector de ajuste del tiempo de fusión de la grasa (es recomendable utilizar aceite de coco).



¡ADVERTENCIA! Después de leer el manual de instrucciones y antes del primer uso, encienda el aparato y déjelo funcionar durante 30 minutos. Asegúrese de que el entorno esté bien ventilado. Una pequeña cantidad de humo y el olor a pintura son normales cuando se calienta un aparato nuevo. Abra la unidad y deje que se ventile bien. Límpiela con un producto de limpieza especial que sea adecuado para el contacto con alimentos. Ahora la máquina está lista para su uso.





3.3. Trabajo con la herramienta

- Una vez instalado el depósito de aceite, utilice el selector en la carcasa del mismo para ajustar el tiempo de fusión de la grasa (véase la ilustración a continuación) según las condiciones de servicio.
  Por regla general, es suficiente colocarlo en la posición de 50 minutos para fundir el aceite de coco.



- Pulse el interruptor de alimentación del grupo de bombeo de grasa en el compartimento (panel de mando: 3).
- Una vez fundida la grasa, pulse los interruptores siguientes: de calefacción de la olla, de ventilación y (opcionalmente) de iluminación del compartimento (panel de mando: 5, 7, 8). Deje la olla abierta.
- Después de la calefacción preliminar, encienda el interruptor de alimentación en grasa (panel de mando: 3). Cuando la temperatura en la pantalla sobre la carcasa (C) alcanza los 230 °C (ajuste de fábrica, puede cambiarse según las necesidades), pulse el botón de la bomba de alimentación de grasa (panel de mando: 1). La dosis por defecto en el cronómetro (B) es de 12 segundos, lo que equivale a unos 200-250 gramos de aceite (puede modificarse según las necesidades o el color de las palomitas). Al añadir aceite en la olla se reduce su temperatura, por lo que, cuando se alcanza de nuevo la temperatura de consigna, añade 400-450 ml (RCPS-16BE) o 500-600 (RCPS-32BE) granos de maíz, pulse el interruptor del mezclador (panel de mando: 6), cierre inmediatamente la tapa de la olla y manténgala cerrada durante unos 2 minutos. Tan pronto como el maíz empiece a explotar, apague el mezclador (panel de mando: 2) para reducir la carga del mecanismo. Durante la preparación, junto con el maíz puede añadir sal o azúcar especial a la olla (aprox. 200-225 ml para el modelo RCPS-16BE o 250-300 ml para el modelo RCPS-32BE), según sus preferencias.
  El tiempo de dosificación recomendado para el modelo RCPS-16BE es de 7 segundos y para el modelo RCPS-32BE es de 9 segundos.

- Repita el paso anterior para preparar una nueva porción de palomitas mientras la grasa esté fundida.
  IMPORTANTE: siempre que no se preparen las palomitas, hay que poner la olla boca abajo para evitar que el aceite penetre en la superficie de la olla o se queme.



Las palomitas saltan de la olla hacia el fondo del compartimento con agujeros especiales por los que los granos de maíz no explotados pasan al cajón inferior (G). Las palomitas en el compartimento se mantienen a la temperatura ajustada en el selector (F). Cuando el cajón de residuos esté lleno, debe vaciarse y volverse a instalar en la máquina.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
   - Espere a que detengan los elementos giratorios.

b) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.

c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.

d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.

f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.

g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.

h) Limpiar con un paño suave.

i) Limpiar con un paño suave y húmedo.

j) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék neve	POPCORN KÉSZÍTŐ GÉP	
Modell	RCPS-16BE **(10012049)**	RCPS-32BE **(10012050)**
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	400/50
Névleges teljesítmény [W]	3500	2900
Védelmi osztály	I	
Védelmi osztály IP	IPX0	
Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]	720 x 570 x 1730	900 x 700 x 1920
Súly [kg]	76	100
Maximális kukoricamennyiség az edényben [g]	400	600
Hőmérsékleti tartomány (vitrinben) [°C]	30-90	

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **EMLÉKEZZ!** adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő "készülék" vagy "termék" kifejezés a POPCORN KÉSZÍTŐ GÉP-re vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
f) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
g) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
h) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
i) Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

c) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
d) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
e) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen.
h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
k) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítását is.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
e) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

a) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
b) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
c) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
d) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
g) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol a készülék használva van.
h) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés miatt leállna. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
i) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készülék le van választva az áramellátásról.
j) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
m) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fej megfelelően van-e rögzítve a készülékre, és hogy a tömlő is megfelelően van-e rögzítve és sértetlen-e.
n) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
o) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
p) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
q) Ne terhelje túl a készüléket.
r) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!

VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

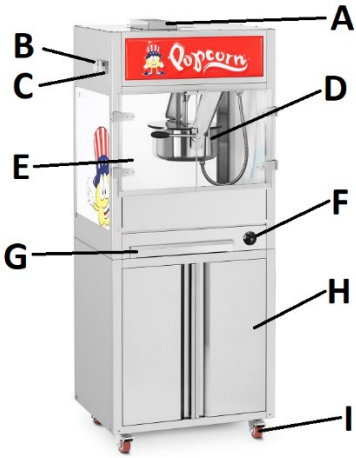
3. Az üzemeltetés szabályai

A termék feladata szárított kukoricaszemekből pattogatott kukorica előállítása (pörkölése).

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

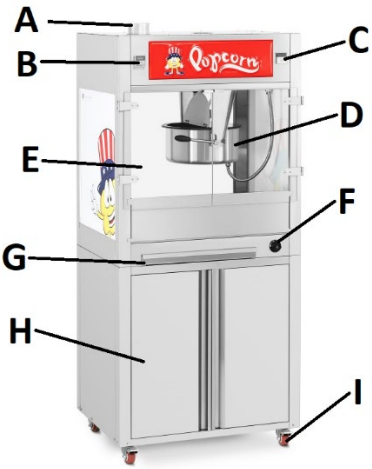
3.1. A készülék leírása

RCPS-16BE





RCPS-32BE





A. Szellőzés kivezetése
B. Időzítő (Olaj adagoló)
C. Hőmérő
D. Pattogatott kukorica tartó üst
E. Vitrinajtó
F. A vitrin hőmérséklet szabályzójának tekerőgombja
G. Maradék tároló fiók
H. Olajtartály szekrénye (a RCPS-32BE modell plusz fiókókkal is rendelkezik)
I. Olajszivattyú (a szekrényen belül - nem látható a képen)
J. Kerekek (x4)

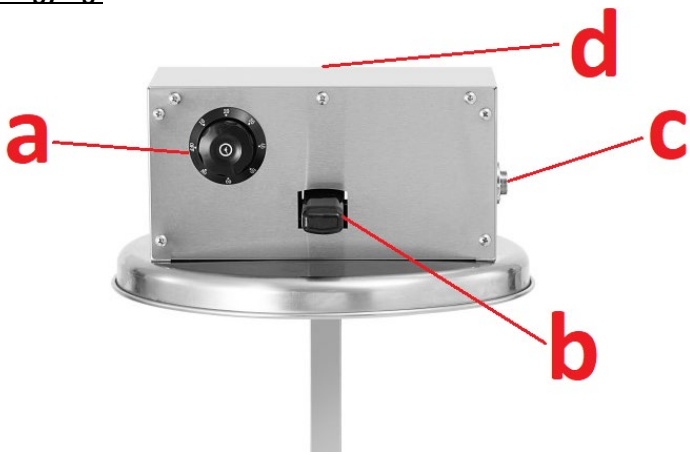
Kezelőpanel:





1. Forró olaj adagoló szivattyú
2. Az olaj adagoló tápkapcsolója
3. Szivattyú egység tápkapcsolója
4. Melegítés kontrollámpája
5. Üst melegítés kapcsolója
6. Keverőlapát kapcsolója
7. Szellőzés kapcsolója
8. Pattogatott kukoricás vitrin világításának kapcsolója

Szivattyú egység:



a) Olvadási hőmérséklet beállító gombja
b) Fogantyú
c) Tápkábel csatlakozóaljzata
d) Ellátó tömlő csatlakozása (a képen nem látható)

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy biztosítva legyen a jó légáramlás. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig sima, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékelési vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt ki kell szerelni az üstöt, ki kell mosni belsejét (a teflonfelületet), és át kell törölni a lemezt, amelyre az elkészített pattogatott kukorica kerül majd. El kell mosogatni a pattogatott kukorica adagló eszközöket is.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A mellékelt csavarok segítségével rögzíteni kell az átlátszó ajtószárnyakat és fogantyúkat. Helyezze a készüléket az üzemeltetés tervezett helyére, és csatlakoztassa a megfelelő elektromos hálózathoz (lásd a paraméter táblázatot és/vagy az adattáblát) és az elvezető szellőzés rendszeréhez.

MEGJEGYZÉS: A hálózati csatlakozással rendelkező RCPS-32BE modellt csak szakképzett villanyszerelő csatlakoztathatja.

A sárga-zöld vezeték a földelés csatlakoztatására szolgál. A három fázis (fekete, barna, kék) szabadon csatlakoztatható az L1, L2 és L3-hoz.

Az áramhálózatra való csatlakoztatás után kapcsolja be egy pillanatra a vitrin világítását a vitrinen kívül található kezelőpanelen lévő kapcsoló (8) megnyomásával. Ha a világítást biztosító izzó a kapcsoló megnyomása után kigyullad, az azt jelenti, hogy a készülék megfelelően csatlakozik az áramforráshoz. Kapcsolja ki a vitrin világítását. Ezután tegye a készülék alsó részébe - a szekrénybe - az olajtartályt, és helyezze rá a szivattyúegységet, majd rögzítse a megfelelő csatlakozóhoz. A csatlakozás biztosítása érdekben erősen húzza meg a menetet. Ezután csatlakoztassa a folyékony olajat szállító tömlőt a szivattyúegység hátuljához, azaz dugja be a csatlakozó megfelelő nyílásába, és erősen húzza meg a menetet. A szivattyúegységen van egy időzítőgomb, amellyel a zsír olvadási ideje állítható be (kókuszzsír használata ajánlott).



VIGYÁZAT! A használati útmutató elolvasása után, és az első használat előtt kapcsolja be a készüléket 30 percre. Győződjön meg arról, hogy a helyiség megfelelően szellőzik. A kis mennyiségű füst és a festékszag normális jelenség az új készülék felmelegedése során. Ezután nyissa ki a készüléket és hagyja jól kiszellőzni. Tisztítsa meg speciális, élelmiszerekkel való érintkezésre alkalmas tisztítószerrel. A készülék ezután használatra kész.





3.3. A készülék használata

- A zsírral feltöltött edény behelyezése után után állítsa be a házon lévő tekerőgombbal (lásd az alábbi képet) a zsír felolvasztásához szükséges időt - ezt a készülék működési körülményeihez kell igazítani.
  Általában elegendő 50 percre állítani, hogy a pattogatott kukoricához alkalmas kókuszzsír megolvadjon.



- A vitrinben található kezelőpanelen nyomja meg a zsírszivattyúzó egység kapcsolóját (kezelőpanel - 3).
- A zsír felolvasztása után nyomja meg a következő kapcsolókat a kezelőpanelen: ütst melegítés, szellőzés és (opcionálisan) vitrin világítás (kezelőpanel - 5, 7, 8). Az üst fedelét hagyja nyitva.
- A készülék előmelegítése után kapcsolja be a olaj adagolás kapcsolóját (kezelőpanel - 3). Ha a készülékházon (C) lévő hőmérséklet kijelzőn a hőmérséklet eléri a gyárilag beállított 230°C-ot (szükség szerint módosítható), nyomja meg a olajadagoló szivattyú gombját (kezelőpanel - 1). Az időzítőn (B) a gyárilag beállított egy adag: 12 másodperc, ami alatt körülbelül 200-250 gramm olaj kerül beadagolásra (saját igény vagy popcornszín függvényében módosítható). Ha plusz olajat adagol az üstbe, kissé lecsökken annak hőmérséklete, ezért csak a beállított hőmérsékletre való felmelegítés után adjon hozzá kb. 400-450 ml (RCPS-16BE) vagy 500-600 (RCPS-32BE) kukoricaszemet, majd nyomja meg a keverőlapát kapcsolóját (vezérlő panel - 6), és gyorsan zárja le az üst fedelét körülbelül 2 percre, és amint a pattogatott kukorica elkezd "lövöldözni", kapcsolja ki a keverőlapátot (vezérlőpult - 2), ezzel tehermentesítheti a mechanizmust. Az előkészítés során sót vagy speciális cukrot lehet hozzáadni a kukoricaszemekhez (kb. 200-225 ml-t az RCPS-16BE vagy 250-300 ml-t az RCPS-32BE esetében) - igénytől függően.
  Az ajánlott olajadagolási idő az RCPS-16BE esetében 7 másodperc, az RCPS-32BE esetében pedig 9 másodperc.

- A következő adag pattogatott kukorica elkészítéséhez, ismételje meg a fenti lépéseket, amíg a zsír megolvad.

FONTOS: minden esetben, amikor a készülék épp nem készít pattogatott kukoricát, az üstöt fejjel lefelé kell fordítani - ennek köszönhetően üst felülete nem szívja meg magát olajjal és nem ég rá.



Az elkészített pattogatott kukorica az üstből a vitrin aljára potyog, amin speciális lyukak vannak, így a nem kipattogott kukoricaszemek elválaszthatóak a kész pattogatott kukoricától, ugyanis az alul lévő fiókba (G) esnek. A vitrinben lévő pattogatott kukorica a tekerőgombbal (F) beállított hőmérsékleten van tárolva. Ha a maradékos fiók megtelt, ki kell üríteni és vissza kell helyezni a készülékbe.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
   - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.

b) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.

c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.

d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.

f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.

g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

h) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

j) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem egy, az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, az anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyeiről.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi	
Produktnavn	POPCORNMASKINE	
Model	RCPS-16BE **(10012049)**	RCPS-32BE **(10012050)**
Forsyningsspænding [V ~] / Frekvens [Hz]	230/50	400/50
Nominel effekt [W]	3500	2900
Kapslingsklasse	I	
IP -beskyttelsesklasse	IPX0	
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	720 x 570 x 1730	900 x 700 x 1920
Vægt [kg]	76	100
Maksimal mængde majs pr. gryde [g]	400	600
Temperaturområde (vitrine) [°C]	30-90	

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Kun til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til: POPCORNMASKINE.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke ledningen forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget netledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
f) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
g) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
h) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
i) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
c) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
e) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!

f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO2) ildslukkere til at slukke ilden.
g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen.
h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
k) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
c) Apparatet kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
e) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
b) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
c) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller

andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.

d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
f) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
g) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
h) Undgå situationer, hvor apparatet stopper under tung belastning. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
i) Bevægelige dele eller tilbehør må ikke berøres, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømforsyningen.
j) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
k) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
m) Inden hver brug skal du kontrollere, at spidsen er korrekt installeret i apparatet, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.
n) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
o) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
p) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
q) Overbelast ikke apparatet.
r) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

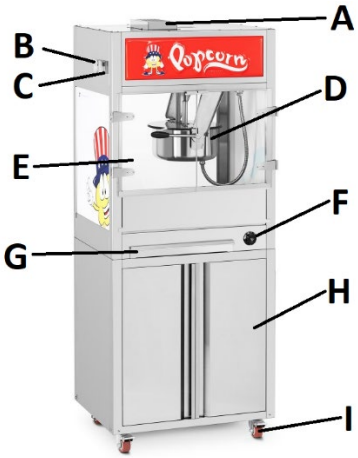
3. Brugsbetingelser

Produktet er beregnet til fremstilling (stegning) af popcorn fra tørrede majskerner.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

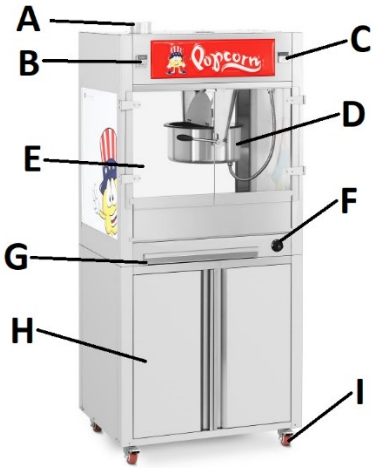
3.1. Beskrivelse af apparatet

RCPS-16BE





RCPS-32BE





A. Ventilationsskorsten
B. Timer (fedtdoser)
C. Termometer
D. Popcorngryde
E. Vitrinedør
F. Temperaturdrejeknap

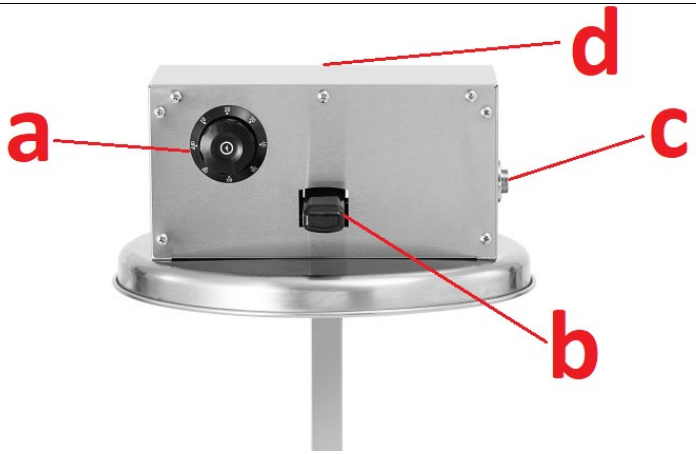
G. Restskuffe
H. Skab til fedtbeholder (i RCPS-32BE desuden med skuffer)
I. Fedtpumpe (inde i kabinettet - ikke vist på billedet)
J. Hjul (x4)

Kontrolpanel:



1. Pumpe til varm fedtdispenser
2. Fedtdispenser switch
3. Pumpeaggregat switch
4. Varmeindikator
5. Grydevarmekontakt
6. Omformer til omrører
7. Ventilationsafbryder
8. Popcornkammer belysningsafbryder

Pumpeaggregat:



a) Indstillingsknap for smeltetemperatur
b) Håndtag
c) Stikkontakt til strømtilslutning
d) Tilslutning til forsyningsslangen (ikke vist)

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade utilgængeligt for børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og psykiske funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Inden første brug skal du skille gryden ad og vaske dens indre (teflonlag) og tørre pladen med det tilberedte popcorn. Vask også popcorntilbehøret.

MONTERING AF APPARATET

Installer de gennemsigtige dørblade og deres håndtag med de medfølgende skruer. Placer apparatet på den endelige placering, og tilslut den til en passende elektrisk installation (se parametertabel og / eller typeskilt) og til ekstern ventilation.

BEMÆRK: RCPS-32BE-modellen med en strømtilslutning bør kun tilsluttes af en kvalificeret elektriker.

Den gulgrønne ledning er tilsluttet beskyttelseslederen. De tre faser (sort, brun, blå) kan frit tilsluttes L1, L2 og L3.

Efter tilslutning til strømforsyningen skal du tænde for vitrinebelysningen et øjeblik ved at trykke på kontakten (8) på betjeningspanelet inde i displayet. Hvis pæren tændes efter at have trykket på baggrundsbelysningskontakten, betyder det, at apparatet er korrekt forbundet til strømforsyningen. Sluk vitrinebelysningen. Placer oliebeholderen i den nederste del af apparatet - dvs. i skabet - og installer pumpeaggregatet oven på oliebeholderen, og tilslut derefter til det relevante stik. Stram stikket i stikkontakten for at sikre forbindelsen. Tilslut derefter slangen, der forsyner det flydende fedt ved at forbinde den på bagsiden af pumpeaggregatet, det vil sige indsætte den i den korrekte åbning af stikket og stram den. Der er en tidsdrejeknap på pumpeaggregatet, som bruges til at indstille tidspunktet for smeltning af fedtet (det anbefales at bruge kokosolie).

OBS! Når du har læst brugsanvisningen, og før maskinen tages i brug første gang: Tænd maskinen og lad den køre i 30 minutter. Sørg for at der er god udluftning der, hvor maskinen står. En lille mængde røg og en lugt af maling er normalt når den nye maskine varmer op. Åbn derefter maskinen så den bliver godt udluftet. Rengør den med et rengøringsmiddel der er godkendt til fødevarer. Nu er maskinen klar til brug.





3.3. Arbejde med apparatet

- Efter at du har installeret fedtbeholderen, skal du indstille tiden på dens hus (se billedet herunder) for at smelte fedtet - juster den til apparatets driftsbetingelser.
  Som regel er det nok at indstille den til 50-minutters position for at smelte kokosolien, der er egnet til popcorn.



- Tryk på omskifteren til fedtpumpeaggregatet (kontrolpanel - 3), som befinder sig på kontrolpanelet inde i vitrinen.
- Efter smeltning af fedtet skal du trykke på følgende omskiftere på betjeningspanelet: grydeopvarmning, ventilation og (valgfri) displaybelysning (betjeningspanel - 5, 7, 8). Lad gryden stå med låget åbent.
- Efter forvarmning af apparatet tændes omformeren til fedtforsyning (kontrolpanel - 3). Hvis temperaturen på temperaturdisplayet på apparathuset (C) når den fabriksindstillede 230°C (du kan ændre den efter dine behov), skal du trykke på fedttilførselspumpeknappen (kontrolpanel - 1). Den fabriksindstillede dosis på timeren (B) er 12 sekunder, dvs. ca. 200-250 gram olie (du kan ændre den afhængigt af dine præferencer eller popcornfarve). Tilsætning af olie i gryden vil sænke temperaturen en anelse, derfor tilsæt ca. 400-450 ml (RCPS-16BE) eller 500-600 (RCPS-32BE) majskerner efter genopvarmning til den indstillede temperatur og tryk på omrøreromformeren (kontrolpanel - 6), derefter luk hurtigt låget på gryden i ca. 2 minutter, og så snart popcornet begynder at "skyde", skal du slukke omrøreren (kontrolpanel - 2), hvilket vil aflaste denne

mekanisme. Under tilberedningen kan du tilføje salt eller specielt sukker til gryden sammen med majskerner (ca. 200-225 ml til RCPS-16BE eller 250-300 ml RCPS-32BE)-afhængigt af dine præferencer. Den anbefalede oliedoseringstid for RCPS-16BE er 7 sekunder og for RCPS-32BE 9 sekunder.

- Gentag ovenstående trin for at lave en anden portion popcorn, mens fedtet er smeltet.
  VIGTIGT: hver gang popcorn ikke tilberedes, skal gryden vendes på hovedet - dette forhindrer olie i at trænge ind i gryden eller brænde.



Tilberedt popcorn kastes fra gryden til bunden af vitrinen, som har særlige huller, så uudviklede majskerner kan sorteres fra den færdige popcorn, dvs. de samles i skuffen nedenunder (G). Popcorn på vitrinen opbevares ved den temperatur, der er indstillet på knappen (F). Når skuffen er fuld af rester, skal du tømme den og geninstallere den i apparatet.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
   - Vent på, at de roterende elementer stopper.

b) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.

c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.

d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
f) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
h) Brug en blød klud til rengøring.
i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
j) Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR.

Ved slutningen af dets levetid må dette produkt ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com